

POCO A POCO PODCAST

EPISODIO 03 · VOCABULARIO

Mi primer año en Inglaterra

VOCABULARIO

Palabras y expresiones del episodio

A2

B1

1

echar de menos

"to miss (someone or something)"

Expresión muy usada para decir que sientes la ausencia de algo o alguien. No tiene traducción literal — 'echar' aquí no significa 'throw', sino 'sentir la falta de'. Se usa con personas, lugares, comidas, costumbres.

A very common expression meaning to feel the absence of someone or something. There's no literal translation — 'echar' here doesn't mean 'throw', it means 'to feel the lack of'. Used for people, places, food, customs.

Cuando llegué a Inglaterra... echaba de menos el sol de Valencia.

When I arrived in England... I missed the sun of Valencia.

2

apañárselas

"to manage, to get by, to figure it out"

Verbo reflexivo coloquial que significa resolver una situación difícil con los recursos que tienes, aunque no sean perfectos. Implica ingenio y un poco de improvisación. Más informal que 'solucionar' o 'resolver'.

A colloquial reflexive verb meaning to manage or cope in a difficult situation with whatever resources you have. It implies resourcefulness and a bit of improvisation. More informal than 'solucionar' or 'resolver'.

No entendía nada... pero me las apañé para abrir la cuenta.

I didn't understand anything... but I managed to open the account.

burbuja

"bubble"

En sentido figurado, una 'burbuja' es un entorno cerrado que te aísla de la realidad exterior. 'Vivir en una burbuja' significa estar rodeado solo de gente o cosas similares a ti, sin exposición a lo diferente. En el contexto del aprendizaje de idiomas, es especialmente peligroso.

Figuratively, a 'burbuja' is a closed environment that isolates you from outside reality. 'Living in a bubble' means surrounding yourself only with people or things similar to you, without exposure to difference. In the context of language learning, it's especially dangerous.

Vivía en una burbuja española... y no aprendí nada de inglés ese año.

I lived in a Spanish bubble... and I didn't learn any English that year.

darse cuenta

"to realize, to notice"

Falso amigo parcial con 'realize' en inglés. 'Darse cuenta' es el equivalente de 'to realize' en el sentido de llegar a comprender algo que antes no veías. No confundir con 'realizar' (to carry out, to accomplish) — ese es el verdadero falso amigo.

A partial false friend with 'realize' in English. 'Darse cuenta' is the equivalent of 'to realize' in the sense of coming to understand something you hadn't seen before. Don't confuse it with 'realizar' (to carry out, to accomplish) — that's the real false friend.

Al final del año... me di cuenta de que había perdido el tiempo.

At the end of the year... I realized I had wasted my time.

atreverse a

"to dare to, to have the courage to"

Verbo reflexivo que expresa superar el miedo o la timidez para hacer algo. Implica un esfuerzo interno, no solo la acción. Cuando alguien dice 'me atreví a hablar', no solo habló — tuvo que vencer algo para hacerlo.

A reflexive verb expressing overcoming fear or shyness to do something. It implies an internal effort, not just the action. When someone says 'me atreví a hablar', they didn't just speak — they had to overcome something to do it.

El segundo año... me atreví a hablar con gente nueva.

The second year... I dared to speak with new people.

llevaba + gerundio

"I had been [doing something] for [time]"

Construcción con 'llevar' + gerundio para expresar duración de una acción que continúa. 'Llevaba un año estudiando' = 'I had been studying for a year'. Equivale al pluscuamperfecto continuo inglés, pero es mucho más natural y común en español hablado.

Construction with 'llevar' + gerund to express the duration of an ongoing action. 'Llevaba un año estudiando' = 'I had been studying for a year'. It's equivalent to the English past perfect continuous, but much more natural and common in spoken Spanish.

Llevaba meses viviendo en Inglaterra... y todavía no entendía nada.

I had been living in England for months... and I still didn't understand anything.